



NOMBRE DEL PROYECTO:

ESTRATEGIAS PARA EL CONOCIMIENTO DE LA ESCRITURA EN LENGUA
MAZAHUA “JÑATRJO” A TRAVEZ DE JUEGOS DIDACTICOS EN ALUMOS DE 3°
GRADO DE EDUCACIÓN PREESCOLAR INDIGENA.

PROFRA:

BERENICE EUGENIA SEGUNDO MALDONADO





INTRODUCCIÓN

La educación bilingüe se hace presente jugando un papel importante en nuestros días, en la actualidad ha sido el arquetipo para muchos estudiantes, maestros y lingüistas pues de alguna manera ha sido un tema de estudio a seguir y obtener del un resultado favorable para quienes se preocupan de esta materia, dentro del aspecto pedagógico ha sido difícil para ellos porque se han enfrentado con dificultades al intentar hablarla. Debo hacer mención del problema, en este contexto pues aquí donde los niños suelen comunicarse con sus familiares, amigos, entre otras personas para poder conocer más sobre esta temática es necesario mencionar los problemas que presentan los alumnos dentro del salón de clases.

En cada uno de nuestros grupos se hace presente la necesidad de una educación intercultural ya que podemos ver a niños y niñas con diferentes conocimientos; pues aquí donde los niños suelen intercambiar las palabras en lengua indígena para poder obtener en cada uno de ellos una mejor riqueza a esta lengua mazahua.

Es muy importante que los niños conozcan la mejor manera de escribir sus primeras letras en lengua indígena para esto siempre tomo como referencia a los albergues indígenas del Estado de México para ser más exactos de los dos que existen en el Municipio de San Felipe del Progreso, San Miguel La Labor y Rincón de los pirules , y por parte del Municipio de San José del Rincón son otros dos albergues, uno en San Onofre (Carmona) y el otro queda en el ejido de la importancia que se le da a esta lengua, aunque no todos lo veamos de esta manera, de los cuatro años que estuve colaborando como instructor comunitario por parte del programa de CONAFE (Consejo Nacional de Fomento Educativo) me instruí a valorar mi identidad para mejorar la educación bilingüe en mi comunidad así como transmitirlo a los alumnos.

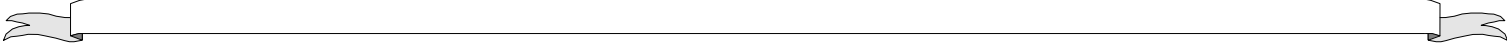
PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

¿QUE ESTRATEGIAS SERÍAN VARIABLES PARA EL DESARROLLO DE LA LENGUA INDIGENA EN ALUMNOS DE 3° GRADO?

Para realizar las tareas de investigación, el niño deberá ejercitarse en el uso de los diferentes lenguajes y medios de información. En sentido amplio, saber investigar significa saber leer, es decir, describir significados no solo en los textos sino en la propia naturaleza y en el contexto social. (Casariego, 2000:24). En su libro de leer y escribir en la escuela, Lerner dice enseñar a leer y escribir es un desafío que trasciende ampliamente la alfabetización en sentido estricto.

El desafío que hoy enfrenta la escuela es el de incorporar a todos los alumnos a la cultura de lo escrito, es de lograr que todos sus ex alumnos lleguen hacer miembros plenos de la comunidad de lectores y escritores. (Lerner, 2001:25).

Al pedir a los niños que escriban las siguientes palabras en lengua indígena se pudo ver esas grandes carencias de información en cuanto a esta lengua la que muestran las niñas y los niños de la escuela "Lic. Benito Juárez", de la comunidad de San Miguel la Labor, Municipio de San Felipe del Progreso, Estado de México, en 3° grado grupo "A", esta problemática ha venido creciendo hace pocos años debido al poco interés y el poco desempeño que los docentes ponen desde el primer momento que ellos empiezan a trabajar y al no encontrar un mejor resultado, la mayoría de los docentes elige el camino más sencillo y prefiere suspender la actividad al ver poco avance que se tiene en el proceso de la actividad, sabemos que este no es el camino correcto, de ante mano, los alumnos están en la mejor disposición por adquirir nuevos conocimientos que se le dé en la escuelas pero en su mayoría los docentes no queremos diseñar actividades para abatir esta problemática y obtener de ellos conocimientos mucho mejores, resolver las pequeñas dudas que se viven en cada actividad, se pretende tener éxito en esta propuesta y sobre todo satisfacer las necesidades que tiene cada niño.

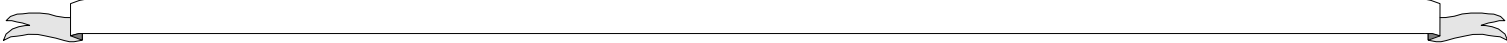


Con la finalidad de contar con un rango de información de los logros y deficiencias que presenta al grupo de 3° grado, se ocuparon infinidad de información, pero solo algunas fueron las más sobresalientes para que de esta manera me diera cuenta que realmente es de suma importancia. Realizo el diagnóstico lingüístico utilizando diferentes fuentes de información como son: la entrevista a padres de familia y alumnos, de alguna manera se busco la mejor opción de involucrar a los padres de familia cuestionándolos y así obtener de ellos una mejor respuesta, ellos son el motor, los que dicen la última palabra, busco la manera de involucrar a la comunidad en general, porque si nos damos cuenta el contexto es el que hace que estos conocimientos, costumbres y tradiciones siga vigente hasta en nuestros días.

La mayoría de los niños se enfrenta a problemas especiales, como por ejemplo en la escritura, en el momento de escribir los alumnos tienen apatía, pero esto no quiere decir que no quieran hacer las cosas sino que todo lo contrario porque los niños tienen ese deseo de aprender esta lengua y algo que tienen los niños y es un punto a favor de ellos y para mí, esta es en cuanto al conocimiento de la lengua mazahua, también les hace mucha falta levantarles la autoestima por medio de lecturas de reflexión y así darles ánimo para que los niños tengan la iniciativa de aprender por sí solos.

Cambian las letras y algunos no saben con que letra iniciar, es como cuando los niños inician su educación primaria y por primera vez no hacen contacto con las letras y desconocen estas, se les pide al docente que escriba su nombre lo que hacen los niños es escribir lo que ellos les viene en mente y se les pregunta el significado de lo que ellos plasmaron, tienen conocimiento de lo que dicen, es el mismo proceso que se tiene que seguir en la lengua mazahua (jñatrjo), permitir a que el niño escriba lo que él crea correcto, pues de alguna forma se busca encontrar el resultado y que mejor como lo que se está obtenido desde el principio y así darle un seguimiento.

Delia Lerner en su libro “Leer y escribir en la escuela” fundamenta participar en la cultura escrita supone apropiarse de una tradición de lectura y escritura, supone apropiarse de una cultura que involucra el ejercicio de diversas operaciones con los textos y la puesta en acción de conocimientos sobre las relaciones entre los textos: entre ellos y sus



autores; entre los autores mismos; entre los autores, los textos y su contexto....(Lerner, 2001:25).

Debemos reconocer que son pocos los que verdaderamente son responsables mientras que la mayoría de ellos muestran irresponsabilidad, motivo por el cual no les interesa relacionarse con los maestros de sus hijos. Sabiendo muy bien que entre ellos existe la manera de convivir y obtener experiencias ya que algunos maestros son miembros de esta comunidad y entienden esta lengua por lo que causa un mejor desempeño por parte de los alumnos.

El mal manejo de la lengua mazahua está provocando pérdidas de identidad personal e históricamente por no estar contemplando en los planes y programas y no se le ha brindado el uso adecuado enfocándose solo en las otras asignaturas y buscándole una relación en otras materias sabiendo muy bien que esta no es el camino correcto y solo estamos provocando desencantos con uno mismo entonces como se trabaja con los libros de mazahua no se cubre este requisito durante un ciclo dejando las hijas sin contestar.

IDENTIFICACIÓN DEL PROBLEMA

Problema: Falta de conocimiento de la escritura en la lengua mazahua.

Objetivos generales: lograr en los niños la adquisición de la lengua escrita empleando diversos textos literarios.

Objetivos específicos: conocer vocales del alfabeto mazahua así como las vocales básicas.

Conversar entre los mismos compañeros rescatando vocabularios entre las experiencias y anécdotas escritas por los mismos alumnos.

Fomentar la escritura utilizando como medidas las noticias de la comunidad.

Convivencia entre padres e hijos dentro del salón, rescatando la comunicación bilingüe contando experiencias o relatos que les haya sucedido a lo largo de sus vidas a través de la escenificación.

Hipótesis:

La educación bilingüe hace presente un papel importante pues de alguna manera ha sido un tema de estudio a seguir y obtener resultados favorables para quienes se preocupan de este tema, dentro del aspecto pedagógico.

Variable independiente: Falta de conocimiento en la lengua mazahua

Variable dependiente: El logro del aprendizaje del conocimiento de la lengua mazahua.

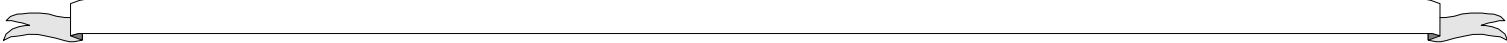
JUSTIFICACIÓN

La educación bilingüe es una de nuestras esperanzas y potencializar las escuelas de educación indígena hacia un futuro, siempre y cuando nuestras autoridades sean las que realmente nos apoyen, porque ya es el momento de que los niños inicien una nueva generación en su educación preescolar. Dentro de la escuela lo que se pretende es crear niños con una educación intercultural con una idea más significativa sin el temor de decirles “eres un indígena porque hablas una lengua mazahua” acaso ya se les ha olvidado que son muy afortunados los que logran hablar una segunda lengua y que mejor que sea una lengua indígena creando en estas la curiosidad de plasmarlo en una libreta lo que piensa en lengua indígena dentro del salón de clases es lo que se ha visto, en los alumnos tienen una ideología contraria a la que muchos darían todo con tal de lograr hablarla o con entender algunas palabras.

Lograr entender y que comprendan lo que está escrito en los libros de texto de lengua indígena es uno de mis objetivos a seguir dentro de la educación bilingüe para ser más exactos en estos tiempos, y es que al ver a los infantes el no poder descifrar los textos que vienen escritos, en los libros crece aun mas esta preocupación sabiendo hacer mucho por esta lengua o es necesario esperar a que otros maestros de otros países vengan y se llevan los conocimientos de nuestra cultura.

Algunos de los problemas que presentan los estudiantes dentro de su contexto es sin duda al negarles o prohibirles que hablen esta lengua y sin nos damos cuenta desde el momento que el alumno no tiene contacto con esta lengua u otra, esta no será fácil adquirirla y aun mas cuando no se tiene conocimiento de estas palabras.

Viendo la gran dificultad la que presentan los alumnos de las escuelas bilingües en especial a los alumnos del 3 ° grado de preescolar, todo surge, cuando el maestro trabaja con la materia de lengua mazahua y les pide a los alumnos que lean conjuntamente con él, en el momento los alumnos se enfrentan con esta problemática al no saber muy bien lo que está escrito y aun el problema es más grave cuando se les indica que escriban lo



que les pide el libro, los infantes solo se quedan con la curiosidad de saber qué es lo que el texto en lengua mazahua, la mayoría de las personas se comunican en su lengua materna (mazahua), y con el paso del tiempo esta lengua ha perdido su liga al buscar y obtener una solución lo más pronto posible para ya no descuidar esta lengua, ahora mi preocupación se ha engrandecido cada día, pues al pertenecer a esta comunidad doblemente ha sido el reto a vencer.

En la escuela primaria indígena con clave 15DPB0025G, es donde se ha presentado esta dificultad desde el momento que se trabaja con esta materia, cada una de las actividades me he enfrentando con dificultades, y qué decir de la escritura, sin duda esta es en la que me enfocare. Las grandes dificultades que se presentan los alumnos en cada una de las actividades que se han trabajado es en cuanto a la elaboración de un vocabulario dentro de las actividades, por lo que es necesario hacer y contemplar dentro de las actividades a los propios padres de familias que acudan cuando sean llamados por el xoputé para esto es necesario preparar dichas actividades que serán mencionadas en el transcurso de esta propuesta, para padres e hijos es el principal objetivo a conseguir es la comunicación entre ellos dentro del salón de clases, actividades que vayan encaminados a estrechar relaciones y sobre todo rescatar la comunicación aunque sé muy bien que la mayoría principalmente los padres no asisten a las reuniones por buscar el sustento de la familia pero si nos damos cuenta, los niños prefieren convivir mas con sus mamas y ellas son las que aportan el bilingüismo, solo de esta manera se conseguirá el objetivo sin menospreciar todo lo que está en su contexto.

METODOLOGÍA

Esta propuesta educativa va en caminata y dirigida especialmente a la comunidad de San Miguel La Labor, San Felipe del Progreso, Estado de México, en algunos de sus pueblos se ve la gran necesidad para comunicarse en la lengua mazahua (jñatrjo), especialmente en los niños de tercer grado de educación básica en la escuela indígena buscar el resultado favorable para satisfacer sus necesidades.

La educación bilingüe día a día tiene la necesidad de rebasar los límites rebasar las otras lenguas usurpadoras usurpadoras en nuestro país, es por eso que este trabajo va encaminado para atender los problemas que vive el niño a diario, los alumnos que entienden, leen, escriben algunas palabras a los que desean entender.

Este material les será de gran utilidad involucrarme con los alumnos es otra de mis ideas para que esta actividad no resulte aburrida si no todo lo contrario, que los alumnos le encuentren el lado bueno de cada una de las actividades, los contenidos que se trabajan en esta propuesta van especialmente en combatir los problemas que se tienen los infantes en el momento de trabajar esta materia, en leer los libros que se les proporciona o incluso cuando van a investigar una palabra en los diccionarios.

En los que se refiere en el salón de clase, se busca la mejor manera para que los niños se sientan involucrados en cada una de las actividades que se realicen y sean ellos los que hagan la evaluación final, así como también los comentarios de cada sesión, pues de esta manera se obtendrá un acercamiento más significativo a estas actividades. Dentro de estas también se ha observado una participación negativa al mencionarlas alguna actividad en lengua indígena, principalmente esto ocurre en el momento de hacer algunas oraciones en su cuaderno, primordialmente intercambian las letras por otras y es aquí donde se presenta la gran problemática en la cual se ha suscitado la temática.

ACTIVIDADES A REALIZAR

- ✓ La cuestión lingüística en el aula, es un asunto clave en el modelo educativo intercultural bilingüe; la cual exige estrategias concretas para impulsar el desarrollo y difusión de la lengua náhuatl, sustentadas constitucionalmente en la Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas y Ley General de la Educación de nuestro país.
- ✓ Por consiguiente, el presente trabajo responde a la política educativa que impulsa la Secretaría de Educación Pública y la Dirección General de Educación Indígena, en el marco de la Reforma Integral de la Educación Básica, para ofrecer una educación pertinente cultural y lingüísticamente, con el fin de favorecer los aprendizajes esperados y con ello, se estará cumpliendo el Artículo 2º. de la Constitución Política de los Estados Mexicanos.
- ✓ Con base en conocimientos y experiencias educativas bilingües experimentados en los alumnos, se han obtenido resultados satisfactorios y mejores desempeños académicos cuando se emplean las dos lenguas en el proceso de aprendizaje, a los alumnos les permite cultivar su inteligencia, elevando niveles de interpretación, producción de textos orales y escritos con fines escolares y extraescolares.
- ✓ En este sentido, ambas lenguas son consideradas de comunicación en el desarrollo de las prácticas sociales del lenguaje y en las demás asignaturas como matemáticas y ciencias, con sus respectivos tiempos curriculares. Por lo antes expuesto, la Dirección General de Educación Indígena pone a su disposición este Libro para el maestro Náhuatl, que contiene propósitos, distribución de contenidos por bimestres, proyectos didácticos (ámbitos, prácticas sociales del lenguaje, aprendizajes esperados y actividades recurrentes), organizados para la enseñanza de la lengua en primero y segundo grado (inicial y avanzado) y para multigrado del primer ciclo. Los proyectos didácticos se apoyan de las actividades recurrentes para fortalecerse, y serán enriquecidos con la experiencia profesional del personal docente.



RECURSOS

- ❖ Laptop
- ❖ Cañón
- ❖ Papel bond
- ❖ Marcadores
- ❖ Gises
- ❖ Pizarrón
- ❖ Imágenes para proyectar la lengua indígena

MARCO TEORICO

Los alumnos ya están en estrecha relación, pero debemos de tomar en cuenta el contexto en donde los alumnos interactúan, comparten sentimientos, emociones o problemas que viven a diario en la localidad, es aquí, donde surgen muchos factores que les causan daño a los niños y no es necesario que sean agredidos los niños, basta con hacerle algún daño a los niños ya sea psicológicamente o emocionalmente, las implicaciones son de manera general múltiples ya que los alumnos parte el interés para que esta lengua se valore y así en el recién nacido, cuando nacen los bebés conviven durante tres años consecutivos con los padres, aquí se les enseña a hablar según la lengua que hablan sus padres y la sociedad, el niño aprende hablar como sus semejantes, el va desarrollando el habla conforme pasa el tiempo y esto permite pronunciar las palabras sin ningún problema, para enriquecer estas teorías Vigotsky afirma que:

“El desarrollo de la cognición y del lenguaje solamente se puede explicar y comprender en relación con esos contextos” (VIGOTSKY, 2000, Pág. 52)

El grave problema que enfrentan los educandos para la adquisición de una segunda lengua es sin duda la escrita como base fundamental al querer plasmar lo que piensa, se ha buscado métodos para combatir esta problemática dentro del salón de clases y por ende el conocimiento de los estudiantes no ha sido muy favorable al intentar alcanzar un conocimiento científico dentro de su propio contexto, dice Durkheim

“El pueblo tiene su educación que le es propia y le puede servir para definir con el mismo derecho que su organización moral, política y religiosa...”

Una vez que los niños han logrado vencer el miedo para interactuar dentro del salón comunicarse directamente desde el momento que ellos necesitan de sus compañeros ya sea para trabar en equipo o consultar algunas dudas, en este caso para trabajar con la materia de lengua indígena es muy importante que los niños comprendan el concepto de trabajo colaborativo para que generen en ellos o quien funge como experto en este caso estarán acercándose a un conocimiento mas significativo, así como proponía Vigotsky.

El reconocer que el niño/a posee una gran cantidad de capacidades que desarrollan desde muy pequeños, y que en esta etapa es un periodo de intenso aprendizaje y desarrollo; que del tipo de experiencias en las que participen, dependen muchos aprendizajes fundamentales para su vida futura. El entorno inmediato es el contexto donde se desenvuelve el niño, su comunidad, familia, escuela, grupo escolar y es precisamente de este, del cual el niño adquiere conocimientos para la resolución de problemas que se le presentan en su vida cotidiana, de este medio el niño adquiere sus conocimientos previos. Por lo tanto dentro de algunos factores que obstaculizan en mi práctica docente en el aprendizaje. Tanto en el contexto social, escolar y familiar. Incluye mas el familiar, debido a lo mencionado, la mayoría de los peques no se encuentran junto a sus padres y por lo tanto no le toman la misma atención al estudio y es por ello que se ve demasiado la inasistencia, ya que como algunos se encuentran a cargo de sus tíos, abuelitos, se les hace fácil llevar al niño al campo a la corta de chiles, tomates rábanos en fin es por ello que conmigo se ve más el problema familiar. En cuanto a lo social incluye por lo mismo de que a esos niños no les permiten ni siquiera jugar o relacionarse con peques de su misma edad debido de que se los llevan mucho tiempo al campo y los familiares con esto impiden a que logren tener amigos y claro por lo tanto me ocasiona problemas en mi grupo, en la hora de poner dinámicas y trabajos en equipo , por lo tanto una de las tantas tareas que tengo dentro de mi labor docente es el , poner más dinámicas en equipos para que interactúen entre si y mas a un por que son niños de segundo año y aun no se logran tener la suficiente confianza. En cuanto a padres de familia: Se ve mucho la inasistencia de los padres. Desinterés hacia sus hijos Poco apoyo de los padres de familia en cuanto a material. En cuanto a los alumnos: Bajo rendimiento escolar Poca atención en clase Inasistencia Impuntualidad Un objetivo proviene directamente del problema, que se ofrece, es lo que se va a lograr cuando termine un trabajo, ya sea de investigación, de un diseño, de una experimentación, de una exploración, de una investigación teórica, etc., alcanzar los propósitos al finalizar el proceso. El objetivo del problema es detectarla causa que ocasiona el bajo rendimiento escolar. Para ello se deriva los subtemas que servirán de ejes a lo largo del trabajo propuesto, basado del presente objetivo general

EVALUACIÓN

En cuanto evaluación más que nada sugiero que antes de evaluar a los alumnos debemos de evaluarnos nosotras las docentes para ver, si la actividad que pondremos es suficiente para nuestros niños si creemos que con ella lograremos un buen aprendizaje, para así poder ver las expectativas o más bien los resultados así que los evaluare por medio un cuestionario o preguntas sobre la lengua indígena.

Que obtengan e los niños, por lo tanto considero que mi forma de evaluarme fue muy buena debido a que en la manera en la que trabaje con ellos fue de satisfacción por que debido a las actividades que les enseñe y que realizamos juntos logre a que a mis niños le gustara aprender más y les llamara la atención de conocer más sobre la lengua indígena. Por lo tanto la evaluación me ayuda a darme cuenta pero principalmente a observar la necesidad de cada uno de mis niños, para que de acuerdo a lo que ellos necesiten podamos lograr y llevar a cabo un buen aprendizaje significativo.

¿Cuál es su lengua indígena?

¿Es la única lengua que habla?

¿Donde aprendiste hablar esta lengua indígena?

¿Te gusta hablar esta lengua indígena?

¿Te gustaría aprender de laguna otra forma en especial?

CONCLUSIONES

Rescatar nuestras formas de vida, es volver a pensar en revivir aquellos momentos tan bonitos en donde los niños se comunican en la lenguas indígena, por eso aun todavía quedan esperanzas de que los niños que vienen naciendo sean hablantes bilingües, aunque esto depende de la disposición de los padres quienes son los indicadores y mayormente conviven.

La educación bilingüe es tan importante transmitirla tal como nuestros padres no los han sabido exponer para que esto sea reflejado en nuestros niños, mas en estos tiempos que viene siendo un requisito tan indispensable pero muy difícil para aquellas personas que desconocen de estas lenguas.

Muchos hablan cosas tan bonitas de esta educación pero si nos damos cuenta son gente de otros países que le han dado un valor muy importante a las lenguas que existen aquí en México y nosotros que los tenemos a la vuelta de la esquina no hemos hecho nada para poder difundirlos. Se sabe muy bien que el mayor problema que existe en México es lo económico y que no existe apoyo para estas lenguas pero si no tratamos de por lo menos de visitar nuestras riquezas culturales las que tenemos en nuestros estados esto se estará acabando o más bien las estaremos exterminando como nuestras lenguas.

Por lo menos si existiera una potencialización para estas lenguas muchos no se opondrían por implementarlas porque los maestros conocemos de estas lenguas y que realmente sean de sus contextos porque nos encontramos con cada cosa y ni si quiera entendemos en el momentos de leerlas, pero esto pasa porque en nuestras comunidades no hay maestros que conozcan esta lengua y viene otro y no descifra como el mejor le entiende, por eso es necesario sentarnos y reflexionar que es lo que realmente queremos para nuestros niños hacia un futuro, pues ellos son quienes están esperanzados de nosotros.